

V Bruseli 20. júla 2018
(OR. en)

11354/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0289 (NLE)**

CCG 24

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	19. júla 2018
Komu:	Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 542 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na zasadnutí účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 542 final.

Príloha: COM(2018) 542 final



V Bruseli 19. 7. 2018
COM(2018) 542 final

2018/0289 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na zasadnutí účastníkov dohody
o štátom podporovaných vývozných úveroch**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Únie na zasadnutí účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej len „zasadnutie účastníkov dohody“) v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia o rozšírení rozsahu pôsobnosti prílohy V k dohode o štátom podporovaných vývozných úveroch (sektorový dohovor o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru) s cieľom zahrnúť do nej lanové dráhy a trolejbusy.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohoda o štátom podporovaných vývozných úveroch

Dohoda o štátom podporovaných vývozných úveroch je džentlmenskou dohodou medzi EÚ, Spojenými štátmi americkými, Kanadou, Japonskom, Kóreou, Nórskom, Švajčiarskom, Austráliou a Novým Zélandom, ktorej cieľom je poskytnúť rámec pre riadne využívanie štátom podporovaných vývozných úverov. V praxi to znamená zabezpečenie rovnakých podmienok (pri ktorých sa hospodárska súťaž odvíja od ceny a kvality vyvázaného tovaru, a nie od poskytnutých finančných podmienok) a snahu o odstránenie subvencií a narušení obchodu súvisiacich so štátom podporovanými vývoznými úvermi. Dohoda nadobudla platnosť v apríli 1978, je uzatvorená na neurčitý čas, a hoci jej sekretariát OECD poskytuje administratívnu podporu, nie je aktom OECD¹.

Dohoda sa pravidelne aktualizuje, aby sa zohľadnili nové technické a politické trendy ovplyvňujúce vývozné úvery v rôznych odvetviach. Usmernenia obsiahnuté v dohode sa začlenili do právnych predpisov Únie, a teda sa stali v EÚ právne záväznými na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011²³. Aktualizácie sa pravidelne začleňujú do právnych predpisov EÚ prostredníctvom delegovaných aktov v zmysle článku 2 tohto nariadenia.

2.2. Zasadnutie účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch

Európska komisia zastupuje Úniu na zasadnutiach účastníkov dohody, kde sa prijímajú rozhodnutia o všetkých úpravách dohody konsenzom medzi deviatimi účastníkmi dohody. Pozície Únie sa pripravujú v spolupráci s členskými štátmi zastúpenými v pracovnej skupine Rady pre vývozné úvery⁴.

V článku 67 dohody sa stanovuje, že „účastníci pravidelne prehodnocujú fungovanie dohody. V rámci tohto prehodnocovania účastníci skúmajú okrem iného postupy súvisiace s oznamovaním, uplatňovanie a fungovanie systému diferencovanej diskontnej sadzby (DDR), pravidlá a postupy súvisiace s viazanou pomocou, otázky súvisiace s vyrovnávaním, predchádzajúce záväzky a možnosti rozšírenia počtu účastníkov dohody“.

¹ V zmysle vymedzenia v článku 5 Dohovoru o OECD.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011 zo 16. novembra 2011 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES (Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 45).

³ V minulosti boli už do právnych predpisov EÚ prostredníctvom rozhodnutí Rady transponované predchádzajúce znenia dohody OECD.

⁴ Rozhodnutie Rady, ktorým sa zriaďuje Skupina pre koordináciu politiky v oblasti poistenia úverov, úverových záruk a finančných úverov (Ú. v. ES 66, 27.10.1960, s. 1339/60).

2.3. Pripravovaný akt zasadnutia účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch

Účastníci dohody počas 136. a 137. zasadnutia, ktoré sa konali 16. novembra 2017, diskutovali o návrhu Únie rozšíriť rozsah pôsobnosti sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru s cieľom zahrnúť doň lanové dráhy a trolejbusy. Na 137. zasadnutí účastníkov dohody bola Únia vyzvaná, aby poskytla dodatočné informácie o finančných dôvodoch rozšírenia rozsahu pôsobnosti sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru s cieľom zahrnúť doň tieto druhy infraštruktúry. Delegáti EÚ poskytli tieto informácie počas 138. zasadnutia účastníkov dohody, ktoré sa uskutočnilo 14. a 15. marca 2018. Počas tohto zasadnutia ani jeden z účastníkov dohody nevzniesol námietku proti navrhovanému rozšíreniu rozsahu pôsobnosti.

V týždni okolo 14. novembra 2018 počas svojho 140. stretnutia má zasadnutie účastníkov dohody prijať rozhodnutie navrhnuté sekretariátom na základe návrhu Únie (ďalej len „pripravovaný akt“).

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ PRIJAŤ V MENE ÚNIE

Súčasný rozsah pôsobnosti sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru zahŕňa iba projekty železničnej infraštruktúry. Existujú však aj ďalšie dopravné systémy, ktoré nie sú založené na železničnej infraštruktúre, ale ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou systémov verejnej hromadnej dopravy, najmä v mestských oblastiach. Príkladom systémov verejnej dopravy, ktoré nie sú založené na železničnej infraštruktúre, sú napríklad lanové dráhy a trolejbusy, ktoré sú čoraz zaujímavejšie v mestskej dopravnej infraštruktúre veľkomiest, najmä v rýchlo sa rozvíjajúcich krajinách. V súčasnosti sa však v rámci týchto projektov nemôžu využívať podmienky sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru, ktoré sú väčšmi prispôbené ich povahe. Rozšírenie rozsahu pôsobnosti by pomohlo výrobcem týchto druhov infraštruktúry v EÚ, keďže by mohli svojim zákazníkom poskytnúť lepšie podmienky.

Stavebné náklady v rámci projektov lanovej a trolejbusovej infraštruktúry zvyčajne presahujú minimálnu celkovú hodnotu zákazky v rámci sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru, ktorá je 10 miliónov SDR, a životnosť týchto druhov infraštruktúr je zvyčajne viac ako 20 rokov. Podobajú sa preto iným projektom železničnej infraštruktúry, ktoré v súčasnosti patria do rozsahu pôsobnosti sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru a využívajú výhody dlhšej lehoty splatnosti.

Projekty lanovej a trolejbusovej infraštruktúry zadávajú najmä verejné subjekty často s obmedzeným prístupom ku komerčným finančným trhom. Rozšírenie rozsahu pôsobnosti sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru s cieľom zahrnúť doň lanové dráhy a trolejbusy by umožnilo využívať štátom podporované vývozné úvery na tieto projekty podľa osobitných podmienok uvedeného sektorového dohovoru, pričom by sa predĺžili lehoty splatnosti, čo by uľahčilo vykonávanie týchto projektov.

Preto sa odporúča, aby EÚ podporila rozšírenie rozsahu pôsobnosti sektorového dohovoru o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru s cieľom zahrnúť doň lanové dráhy a trolejbusy.

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody“.

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ“⁵.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Akt, ktorý má zasadnutie účastníkov dohody prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt má právne účinky z toho dôvodu, že podľa článku 2 nariadenia (EÚ) č. 1233/2011 je Komisia povinná prijať delegované akty v rámci právnych predpisov Únie ako dôsledok zmien usmernení, na ktorých sa dohodli účastníci dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú regulácie štátom podporovaných vývozných úverov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločnej obchodnej politiky. Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 207 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže aktom zasadnutia účastníkov dohody sa zmení dohoda o štátom podporovaných vývozných úveroch, po jeho prijatí je vhodné uverejniť ho v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁵ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na zasadnutí účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Usmernenia obsiahnuté v dohode o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej len „dohoda“) sa v Únii uplatňujú na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011⁶⁷.
- (2) Zasadnutie účastníkov dohody počas svojho 140. stretnutia v týždni okolo 14. novembra 2018 má prijať na základe návrhu Únie rozhodnutie o rozšírení rozsahu pôsobnosti prílohy V k dohode o štátom podporovaných vývozných úveroch (sektorový dohovor o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru) s cieľom zahrnúť do nej lanové dráhy a trolejbusy.
- (3) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie na zasadnutí účastníkov dohody, v súvislosti s uvedeným návrhom.
- (4) Lanové dráhy a trolejbusy nie sú v súčasnosti zahrnuté v prílohe V k dohode. S cieľom uľahčiť financovanie týchto druhov infraštruktúry, najmä v rýchlo sa rozvíjajúcich krajinách, je vhodné rozšíriť rozsah pôsobnosti prílohy V s ohľadom na ťažkosti verejných inštitúcií, ktoré zvyčajne tieto projekty realizujú, pri získavaní prístupu k financovaniu, na životnosť týchto infraštruktúr a ich environmentálne prínosy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozíciou Únie je podporiť rozšírenie rozsahu pôsobnosti prílohy V k dohode o štátom podporovaných vývozných úveroch (sektorový dohovor o vývozných úveroch na železničnú infraštruktúru) s cieľom zahrnúť do nej lanové dráhy a trolejbusy.

⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011 zo 16. novembra 2011 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES (Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 45).

⁷ V minulosti boli už do právnych predpisov EÚ prostredníctvom rozhodnutí Rady transponované predchádzajúce znenia dohody OECD.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*